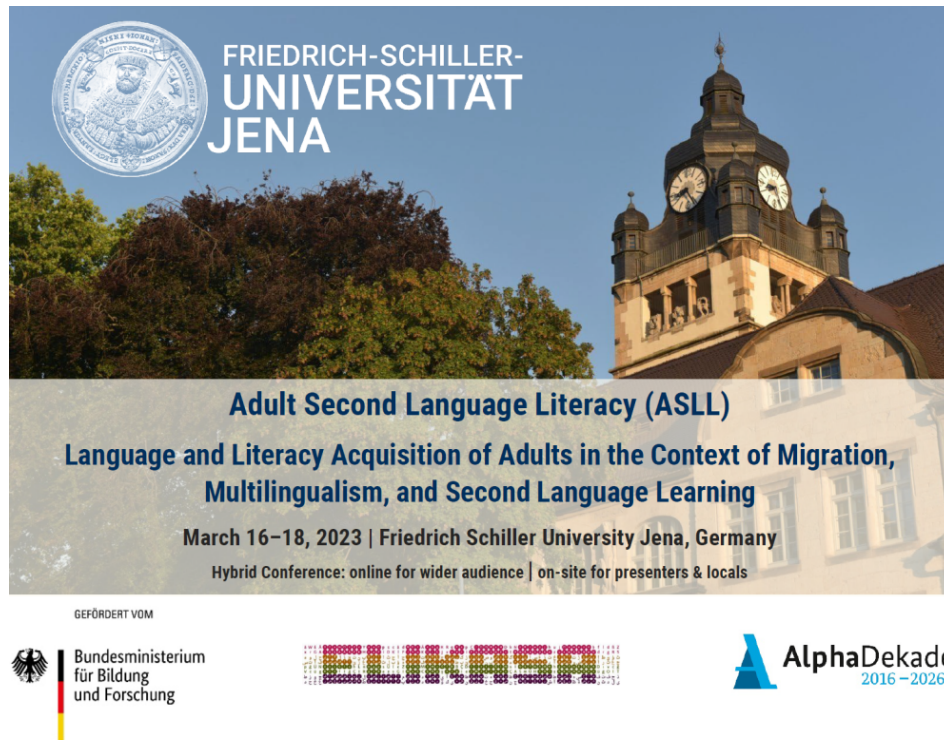


# Adult Second Language Literacy



## Report of Contributions

Contribution ID: 2

Type: **not specified**

## **KEYNOTE 2: Construct-relevant Testing and LESLLA Learners: Measuring L2 Proficiency and Gains in Populations with Diverging Educational Profiles**

*Friday, 17 March 2023 09:00 (1 hour)*

**Primary author:** DEYGERS, Bart (Ghent University)

**Co-author:** VANBUEL, Marieke (UGent)

**Presenters:** DEYGERS, Bart (Ghent University); VANBUEL, Marieke (UGent)

**Session Classification:** Keynote

Contribution ID: 5

Type: **not specified**

## **Motivation and Migration Plan and Their Influence on L2 Literacy: the Case of Adult Syrian Refugees in South-East Turkey**

*Thursday, 16 March 2023 16:35 (20 minutes)*

Online

**Primary author:** CHIARI, Isabella (Sapienza Università di Roma)

**Presenter:** CHIARI, Isabella (Sapienza Università di Roma)

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 7

Type: **not specified**

## **KEYNOTE 3: How Functional is “Functional Literacy” ? The Role of Power, Privilege, and Politics in Shaping Language and Literacy Concepts**

*Saturday, 18 March 2023 09:00 (1 hour)*

**Primary author:** PERRY, Kristen (University of Kentucky)

**Presenter:** PERRY, Kristen (University of Kentucky)

**Session Classification:** Keynote

Contribution ID: 8

Type: **not specified**

## **Workshop B (on-site): Including Literacy Practices in Instructional Practice: Integrating Technical and Functional Literacy in Adult Instruction (English)**

*Thursday, 16 March 2023 17:30 (1h 30m)*

Participants should be prepared to bring at least one real-world text (either a print copy or a photograph of the text is fine). This text should not be one that is used in a school or academic setting (i.e., it should not be a worksheet, textbook, or similar text). Some examples of appropriate texts might include a menu, a sign in public, a bill, a brochure or pamphlet with medical information, a religious text, etc.

**Primary author:** PERRY, Kristen (University of Kentucky)

**Presenter:** PERRY, Kristen (University of Kentucky)

**Session Classification:** Workshops (online/on-site)

Contribution ID: 9

Type: **not specified**

## **Workshop D (online): Kontrastive Alphabetisierung in DaZ-Alphabetisierungskursen: Wie kann sie gelingen? (German)**

*Thursday, 16 March 2023 17:30 (1h 30m)*

Support by Martino Pietrini

**Primary author:** NOACK, Christina (Universität Leipzig)

**Co-author:** PIETRINI, Martino (Friedrich Schiller Universität Jena)

**Presenter:** NOACK, Christina (Universität Leipzig)

**Session Classification:** Workshops (online/on-site)

Contribution ID: 11

Type: **not specified**

## **Texts in Everyday Life Literacy Practices of Migrant Adult Second Language Learners of German with L1 Arabic**

*Friday, 17 March 2023 11:05 (20 minutes)*

**Primary author:** FÖRSTER, Franziska (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Co-author:** ABOAMER, Yousuf Mohammad Yousuf (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Presenters:** FÖRSTER, Franziska (Friedrich Schiller University Jena (Germany)); ABOAMER, Yousuf Mohammad Yousuf (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 13

Type: **not specified**

## **KEYNOTE 1: Multilingual Assessment of Print Literacy in Adult Second Language Learners: Word Recognition in L2 German and L1 Arabic**

*Thursday, 16 March 2023 14:00 (1 hour)*

**Primary author:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Presenter:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Session Classification:** Keynote



Contribution ID: 14

Type: **not specified**

## **Had to be cancelled - Assessing Cross-linguistic and Transfer Strategies of Emergent L2 Writers in Multiliterate Classrooms**

*Saturday, 18 March 2023 11:05 (20 minutes)*

There wil be a video recording afterwards.

**Primary author:** DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)

**Co-author:** EDELEVA, Yulia

**Presenters:** DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache); EDELEVA, Yulia

**Session Classification:** Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 16

Type: **not specified**

## **Emerging Literacy in Multilingual Digital Practices of Young African Learners**

*Thursday, 16 March 2023 15:30 (20 minutes)*

**Primary author:** MOCCIARO, Egle (Masaryk University, Brno, Czech Republic)

**Co-author:** D'AGOSTINO, Mari

**Presenters:** MOCCIARO, Egle (Masaryk University, Brno, Czech Republic); D'AGOSTINO, Mari

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 19

Type: **not specified**

## **Developing Functional Literacy in Urban Mobility with Low-Literate Adult Migrants: Focuses on Didactic Activities in Training Courses**

*Thursday, 16 March 2023 16:05 (20 minutes)*

**Primary author:** GANDON, Elise (université Lumière Lyon 2)

**Co-author:** RIVIÈRE, Véronique

**Presenters:** GANDON, Elise (université Lumière Lyon 2); RIVIÈRE, Véronique

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 22

Type: **not specified**

## **Only on-site: Reception**

**Presenter:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ))

Contribution ID: 23

Type: **not specified**

## Welcome Remarks

**Presenters:** KÜSSNER, Karin (Head of Coordination “Decade for Literacy”, Federal Institute for Vocational Education and Training); CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ)); BERGMANN, Pia (Friedrich-Schiller-Universität Jena)

Contribution ID: 24

Type: **not specified**

## **Developing and Validating a Multilingual Literacy Test for Asylum Seekers**

*Friday, 17 March 2023 10:30 (20 minutes)*

**Primary author:** HOOFT, Hannelore

**Co-author:** SCHIEPERS, Mariet (Centre for Language and Education KU Leuven)

**Presenters:** HOOFT, Hannelore; SCHIEPERS, Mariet (Centre for Language and Education KU Leuven)

**Session Classification:** Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 25

Type: **not specified**

## Round Table Discussion

*Saturday, 18 March 2023 12:00 (1h 15m)*

Understanding language and literacy acquisition of adult migrants with low literacy skills - Research perspectives, challenges, and inspirations

Please join the padlet for questions, comments and topics (link below)

**Presenters:** PERRY, Kristen (University of Kentucky); SCHRAMM, Karen (University of Vienna); MEHLEM, Ulrich (University of Frankfurt); DEYGERS, Bart (Ghent University); SCHROEDER, Christoph (Universität Potsdam)

**Session Classification:** Round Table Discussion

Contribution ID: 26

Type: **not specified**

## **Literacy Biographies of Adolescent Learners in Second Language Acquisition of German**

*Friday, 17 March 2023 14:15 (20 minutes)*

**Primary author:** STEINBOCK, Dorothee (Universität Potsdam)

**Presenter:** STEINBOCK, Dorothee (Universität Potsdam)

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy



Contribution ID: 28

Type: **not specified**

## **On the Importance of Habitus for the Appropriation of German as a Second Language**

- Had to be cancelled, program needs to be slightly adapted -

**Presenter:** PAPE, Natalie (Leibniz University Hannover (Germany))

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 29

Type: **not specified**

## **Language-specific Sound Perception and its Influence on Acquisitional Processes of LESLLA Learners**

*Friday, 17 March 2023 13:40 (20 minutes)*

**Primary author:** KERSCHHOFER-PUHALO, Nadja

**Presenter:** KERSCHHOFER-PUHALO, Nadja

**Session Classification:** Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 30

Type: **not specified**

## Literacy Artefacts from Real Life

*Friday, 17 March 2023 10:30 (20 minutes)*

**Primary author:** WAGGERSHAUSER, Elena

**Presenter:** WAGGERSHAUSER, Elena

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 31

Type: **not specified**

## **Acquisition of Reading and Writing Skills in Adult Migrants with Differing Levels of Literacy: Phonological Awareness in the Context of Contrastive Literacy**

*Friday, 17 March 2023 14:15 (20 minutes)*

**Primary author:** MORAND, Marie-Anne (Universität Fribourg)

**Co-authors:** FELDMIEIER GARCÍA, Alexis; Prof. STUDER, Thomas

**Presenters:** FELDMIEIER GARCÍA, Alexis; MORAND, Marie-Anne (Universität Fribourg); Prof. STUDER, Thomas

**Session Classification:** Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 32

Type: **not specified**

## **Ways of Grammar: Analytical Constructions in the Acquisition of L2 Italian by Adult Learners with Limited Literacy**

*Friday, 17 March 2023 15:15 (20 minutes)*

**Primary author:** MOCCIARO, Egle (Masaryk University, Brno, Czech Republic)

**Presenter:** MOCCIARO, Egle (Masaryk University, Brno, Czech Republic)

**Session Classification:** Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 33

Type: **not specified**

## **Supporting L2 Learning in Non-Formal Educational Contexts in Greece for Adolescent Refugees/Migrants: An E-Book Named “Say it in Broken Greek”**

*Friday, 17 March 2023 15:15 (20 minutes)*

**Primary author:** KONDYLI, Marianna

**Co-authors:** PAPAGIANNOPOULOS, Ioannis; MANOLI, Peggy; KITSIOU, Roula; TSIOLI, Sofia; KALBENI, Sotiria; BRATIMOU, Stella; MAVRAGANIS, Vasilis

**Presenters:** PAPAGIANNOPOULOS, Ioannis; KONDYLI, Marianna; MANOLI, Peggy; KITSIOU, Roula; TSIOLI, Sofia; KALBENI, Sotiria; BRATIMOU, Stella; MAVRAGANIS, Vasilis

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 34

Type: **not specified**

## **CANCELLED - Blended Language Learning for LESLLA-Learners: Achieving Added Values by Overcoming Thresholds in a Targeted Way**

*Friday, 17 March 2023 15:50 (20 minutes)*

**Primary author:** SCHIEPERS, Mariet (Centre for Language and Education KU Leuven)

**Co-authors:** JEHOUL, Annelies (KU Leuven); VAN NUFFEL, Helena (KU Leuven (Belgium))

**Presenters:** JEHOUL, Annelies (KU Leuven); VAN NUFFEL, Helena (KU Leuven (Belgium)); SCHIEPERS, Mariet (Centre for Language and Education KU Leuven)

**Session Classification:** Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 35

Type: **not specified**

## **Translanguaging: The Overlooked Potential in German Language Classes for Adult Migrants**

*Friday, 17 March 2023 15:50 (20 minutes)*

**Primary author:** DECAPUA, Andrea (Educational Consultant)

**Co-authors:** MAAHS, Ina-Maria (University of Cologne (Germany)); TRIULZI, Marco (DAAD - Università La Sapienza)

**Presenters:** DECAPUA, Andrea (Educational Consultant); MAAHS, Ina-Maria (University of Cologne (Germany)); TRIULZI, Marco (DAAD - Università La Sapienza)

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy



Contribution ID: 37

Type: **not specified**

## **Predictors of Success in French Reading for LESLLA Learners in Quebec: Developing Tools to Measure Key Variables**

*Saturday, 18 March 2023 10:30 (20 minutes)*

**Primary author:** HAMEL MICHAUD, Alexandra (Université. du Québec à Montréal)

**Presenter:** HAMEL MICHAUD, Alexandra (Université. du Québec à Montréal)

**Session Classification:** Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 38

Type: **not specified**

## **L2 Language Learning Challenges of Adult Migrants with Low Educational Backgrounds in Greek Second Chance Schools: Students' Voices**

*Saturday, 18 March 2023 10:30 (20 minutes)*

**Primary author:** SEIRADAKIS, Emmanouela (Technical University of Crete, Greece & Hellenic Open University, Greece)

**Presenter:** SEIRADAKIS, Emmanouela (Technical University of Crete, Greece & Hellenic Open University, Greece)

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 39

Type: **not specified**

## **Letter Recognition Strategies of Emergent Adult L2 Readers: The Role of L2 Knowledge and Cross-Linguistic Transfer**

*Friday, 17 March 2023 11:05 (20 minutes)*

**Primary author:** EDELEVA, Yulia

**Co-authors:** FÖRSTER, Franziska (Friedrich Schiller University Jena (Germany)); DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)

**Presenters:** DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache); EDELEVA, Yulia

**Session Classification:** Sessions A: Quantitative Research, Assessment, Technical Literacy, and Precursors of Literacy

Contribution ID: 40

Type: **not specified**

## **Across the Threshold: How the Transition from Orality to Literacy Changes the Relationship between Teachers and Learners in the Classroom**

*Saturday, 18 March 2023 11:05 (20 minutes)*

**Primary author:** LEMKE-GHAFIR, Cosima (Univerität Potsdam)

**Presenter:** LEMKE-GHAFIR, Cosima (Univerität Potsdam)

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy

Contribution ID: 41

Type: **not specified**

## Round Table Discussion

**Presenters:** DEYGERS, Bart (Ghent University); SCHROEDER, Christoph (Universität Potsdam); SCHRAMM, Karen; PERRY, Kristen (University of Kentucky); MEHLEM, Ulrich (University of Frankfurt)

**Session Classification:** Round Table Discussion

Contribution ID: 42

Type: **not specified**

## City Walk

Contribution ID: 43

Type: **not specified**

## ELIKASA Advisory Board Meeting

**Primary author:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ))

**Presenter:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ))

Contribution ID: 45

Type: **not specified**

## ELIKASA Advisory Board Meeting

*Friday, 17 March 2023 16:45 (2h 15m)*

**Presenter:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Session Classification:** On-Site Program



Contribution ID: 46

Type: **not specified**

## Get Together

*Friday, 17 March 2023 19:30 (2h 30m)*

7:10 pm: Walk to the restaurant Café Lenz. The meeting point is the foyer (1st floor).

Directions: <https://goo.gl/maps/UPMDwdZ6vZyww8ma7>

**Presenter:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Session Classification:** On-Site Program

Contribution ID: 52

Type: **not specified**

## Sightseeing Walk

*Friday, 17 March 2023 17:00 (1h 30m)*

Meeting point is the Foyer (registration desk)

**Presenter:** BIECHELE, Dieter Werner (Friedrich-Schiller-Universität Jena)

**Session Classification:** On-Site Program

Contribution ID: 53

Type: **not specified**

## Welcome Remarks

*Thursday, 16 March 2023 13:30 (30 minutes)*

**Presenters:** KÜSSNER, Karin (Head of Coordination “Decade for Literacy”, Federal Institute for Vocational Education and Training); Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany)); BERGMANN, Pia (Friedrich-Schiller-Universität Jena)

**Session Classification:** Keynote

Contribution ID: 54

Type: **not specified**

## Reception

*Thursday, 16 March 2023 19:00 (1 hour)*

**Presenter:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Session Classification:** On-Site Program

Contribution ID: 55

Type: **not specified**

## Closing Remarks and Farewell

*Saturday, 18 March 2023 13:15 (15 minutes)*

**Presenter:** Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (Germany))

**Session Classification:** Round Table Discussion

Contribution ID: 57

Type: **not specified**

## Workshop C (online): Lernberatung im Alphabetisierungsunterricht (German)

*Thursday, 16 March 2023 17:30 (1h 30m)*

Support by Milica Sabo

**Primary author:** FELDMIEIER GARCÍA, Alexis (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Universität Fribourg)

**Co-author:** SABO, Milica

**Presenter:** FELDMIEIER GARCÍA, Alexis (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Universität Fribourg)

**Session Classification:** Workshops (online/on-site)

Contribution ID: 58

Type: **not specified**

## **Workshop A (on-site): Quantitative Research Design and Analysis (English)**

*Thursday, 16 March 2023 17:30 (1h 30m)*

The workshop speakers would like the participants to download and pre-install in advance

- the .sav file (dataset) and
- the free software (see link).

This will save you more time in the workshop!

**Primary author:** VANBUEL, Marieke (UGent)

**Co-author:** DEYGERS, Bart (Ghent University)

**Presenters:** VANBUEL, Marieke (UGent); DEYGERS, Bart (Ghent University)

**Session Classification:** Workshops (online/on-site)

Contribution ID: 59

Type: **not specified**

## **Thinking Aloud and Reading Time Experiments: Using Qualitative and Quantitative Methods to Investigate Reading Processes in Heterogenous Groups with Low-literate Participants**

*Friday, 17 March 2023 13:40 (20 minutes)*

**Primary author:** FELDMIEIER GARCÍA, Alexis (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Universität Fribourg)

**Co-authors:** GHOBESHY, Askan (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster); OLSZYCKA, Carolina; PAPPERT, Sandra (Institut für Deutsch als Fremdsprachenphilologie der Universität Heidelberg)

**Presenters:** FELDMIEIER GARCÍA, Alexis (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster; Universität Fribourg); GHOBESHY, Askan (Westfälischen Wilhelms-Universität Münster); OLSZYCKA, Carolina; PAPPERT, Sandra (Institut für Deutsch als Fremdsprachenphilologie der Universität Heidelberg)

**Session Classification:** Sessions B: Qualitative Research, Language Biographies, Literacy Practices, and Functional Literacy



Contribution ID: **60**

Type: **not specified**

## Talk Example

**Co-author:** PRESENTER, Paul (FSU Jena-ELIKASA)

**Presenter:** PRESENTER, Paul (FSU Jena-ELIKASA)

Contribution ID: **61**

Type: **not specified**

## Test Vortrag

**Presenter:** TESTPERSON, Paula

Contribution ID: 62

Type: **not specified**

## Measuring Visual Word Recognition in L2 German & L1 Arabic

*Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)*

**Primary authors:** FÖRSTER, Franziska (Friedrich-Schiller-University Jena); Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ)); ABOAMER, Yousuf Mohammad Yousuf; KARGES, Katharina (University of Bamberg)

**Presenters:** FÖRSTER, Franziska (Friedrich-Schiller-University Jena); Prof. CZINGLAR, Christine (Friedrich Schiller University Jena (DaF/DaZ)); ABOAMER, Yousuf Mohammad Yousuf; KARGES, Katharina (University of Bamberg)

**Session Classification:** On-site: Poster Session

Contribution ID: 64

Type: **not specified**

**Co-design focused, participatory approach to  
exploring a serious game with teachers of adult  
migrants with limited/interrupted formal education  
experience**

*Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)*

**Primary author:** MALESSA, Eva (Univeristy of Jyväskylä)

**Presenter:** MALESSA, Eva (Univeristy of Jyväskylä)

**Session Classification:** On-site: Poster Session

Contribution ID: 65

Type: **not specified**

## **Spelling Inventory Farsi-Dari-An Assessment Instrument to measure literal competences in L1 Farsi-Dari**

*Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)*

**Primary author:** NURANFAR, Feroz

**Presenters:** NURANFAR, Feroz; DO MANH, Gina (Institut für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)

**Session Classification:** On-site: Poster Session

Contribution ID: 66

Type: **not specified**

## **Measuring reading fluency in LESLLA - Learners of German with L1 Turkish**

*Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)*

**Presenter:** ARSLAN, Zeynep

**Session Classification:** On-site: Poster Session

Contribution ID: 67

Type: **not specified**

## **Views in\*2 Literacies: Sharing images and literacy narratives about reading, writing and language learning in a collaborative research project**

*Friday, 17 March 2023 12:30 (1 hour)*

**Presenter:** KERSCHHOFFER-PUHALO, Nadja

**Session Classification:** On-site: Poster Session